

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29 paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI – TATSÄCHLICHER EIGENTÜMER DER AKTIENCognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI – NUTZUNGSBERECHTIGTER EMPFÄNGER DER DIVIDENDEN ****Cognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**SOCIETA CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT**Denominazione - *Bezeichnung*: **N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* ****Sede sociale (indirizzo completo) – *Firmendomizil (vollständige Adresse)*:**CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI – MIT DER DIVIDENDENAUSZAHLUNG BETRAUTE KASSE****N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* *****Indirizzo completo – *Vollständige Adresse*:

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Bezugsdatum der Dividenden</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa – *Vom tatsächlichen Eigentümer der Aktien oder vom nutzungsberechtigten Empfänger auszufüllen, wenn sie nicht identisch sind*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'**esonero parziale alla fonte** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – **Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.**

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. – *Auszufüllen, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden nicht mit dem tatsächlichen Eigentümer der Aktien identisch ist; in einem solchen Fall sind in der entsprechenden Rubrik auch die Angaben zum tatsächlichen Eigentümer einzutragen.*

*** Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS ODER SEINES VERTRETERS

(cancellare ciò che non fa al caso – Unzutreffendes streichen)

Il sottoscritto dichiara – Die unterzeichnete Person erklärt:

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig ist*;

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** il titolare effettivo delle azioni – *der tatsächliche Eigentümer der Aktien ist* * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden ist* *;

- **di non avere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montagen, deren Dauer 12 Monate übersteigt) und keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhält (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens)*;

- di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaft ist, die mehr als 25% des Kapitals der italienische Gesellschaft hält, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens)*; **

- di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllt* ***

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind*;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *Sie beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens*:

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer in Höhe von*

€

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a – *dass die Rückerstattung in ihrem Auftrag erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Unterschrift des Empfängers oder seines Vertreters**

* Barrare la casella che interessa – Zutreffendes bitte ankreuzen

** Barrare in caso affermativo – Nur zutreffendenfalls ankreuzen

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESSTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI - BESTÄTIGUNG DER TREUHANDBANK ODER DES TREUHÄNDERISCHEN FINANZINSTITUTS

Denominazione e domicilio – Bezeichnung und Wohnsitz:

Si attesta : - *Hiermit wird bestätigt:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen von im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Banken oder Finanzinstituten eingetragen sind*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *dass der tatsächliche Eigentümer der Aktien und der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden (wenn diese nicht identisch sind) nach Wissen dieser Bank oder dieses Finanzinstituts in der Schweiz ansässig ist / sind*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA – BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera – *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen des Empfängers oder seines Vertreters auf diesem Formular unseres Wissens (kantonale Steuerverwaltung) der Wahrheit entsprechen.*

Luogo e data – Ort und Datum

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso

EIDGENÖSSISCHE
STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch**; es dient dazu, die teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf den Dividenden zu beantragen, die an in der Schweiz Ansässige gezahlt werden. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger - aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörde nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattungen, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar Nr. 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es dafür separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann. Die Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Einkünfte innerhalb des Fälligkeitstermins von 48 Monaten ab dem Datum der Steuererhebung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Einkünfte eingereicht, beträgt der Fälligkeitstermin 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr.1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit diese es dem Schuldner der Einkünfte zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29 paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI – TATSÄCHLICHER EIGENTÜMER DER AKTIENCognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI – NUTZUNGSBERECHTIGTER EMPFÄNGER DER DIVIDENDEN ****Cognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**SOCIETA CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT**Denominazione - *Bezeichnung*: **N. del codice fiscale - Steuerkennnummer ****Sede sociale (indirizzo completo) – *Firmendomizil (vollständige Adresse)*:**CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI – MIT DER DIVIDENDENAUSZAHLUNG BETRAUTE KASSE****N. del codice fiscale - Steuerkennnummer *****Indirizzo completo – *Vollständige Adresse*:

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Bezugsdatum der Dividenden</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa – *Vom tatsächlichen Eigentümer der Aktien oder vom nutzungsberechtigten Empfänger auszufüllen, wenn sie nicht identisch sind*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – *Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.*

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. – *Auszufüllen, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden nicht mit dem tatsächlichen Eigentümer der Aktien identisch ist; in einem solchen Fall sind in der entsprechenden Rubrik auch die Angaben zum tatsächlichen Eigentümer einzutragen.*

*** Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS ODER SEINES VERTRETERS

(cancellare ciò che non fa al caso – Unzutreffendes streichen)

Il sottoscritto dichiara – Die unterzeichnete Person erklärt:

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig ist*;

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** il titolare effettivo delle azioni – *der tatsächliche Eigentümer der Aktien ist* * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden ist* *;

- **di non avere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montagen, deren Dauer 12 Monate übersteigt) und keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhält (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens)*;

- di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaft ist, die mehr als 25% des Kapitals der italienische Gesellschaft hält, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens)*; **

- di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllt* ***

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind*;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *Sie beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens*:

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer in Höhe von*

€

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a – *dass die Rückerstattung in ihrem Auftrag erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Unterschrift des Empfängers oder seines Vertreters**

* Barrare la casella che interessa – Zutreffendes bitte ankreuzen

** Barrare in caso affermativo – Nur zutreffendenfalls ankreuzen

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESSTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI - BESTÄTIGUNG DER TREUHANDBANK ODER DES TREUHÄNDERISCHEN FINANZINSTITUTS

Denominazione e domicilio – Bezeichnung und Wohnsitz:

Si attesta : - *Hiermit wird bestätigt:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen von im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Banken oder Finanzinstituten eingetragen sind*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *dass der tatsächliche Eigentümer der Aktien und der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden (wenn diese nicht identisch sind) nach Wissen dieser Bank oder dieses Finanzinstituts in der Schweiz ansässig ist / sind*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA – BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera – *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen des Empfängers oder seines Vertreters auf diesem Formular unseres Wissens (kantonale Steuerverwaltung) der Wahrheit entsprechen.*

Luogo e data – Ort und Datum

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUZIONI
Divisione Rimborso**

**EIDGENÖSSISCHE
STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung**

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch**; es dient dazu, die teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf den Dividenden zu beantragen, die an in der Schweiz Ansässige gezahlt werden. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger - aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörde nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattungen, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar Nr. 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es dafür separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann. Die Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Einkünfte innerhalb des Fälligkeitstermins von 48 Monaten ab dem Datum der Steuererhebung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Einkünfte eingereicht, beträgt der Fälligkeitstermin 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr.1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit diese es dem Schuldner der Einkünfte zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29 paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI – TATSÄCHLICHER EIGENTÜMER DER AKTIEN

Cognome e nome – *Name und Vorname*:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:

Rappresentante - *Vertreter*

Cognome e nome – *Name und Vorname*:

Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:

BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI – NUTZUNGSBERECHTIGTER EMPFÄNGER DER DIVIDENDEN **

Cognome e nome – *Name und Vorname*:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:

Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:

Rappresentante - *Vertreter*

Cognome e nome – *Name und Vorname*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:

SOCIETA CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT

Denominazione - *Bezeichnung*: **N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* ****

Sede sociale (indirizzo completo) – *Firmendomizil (vollständige Adresse)*:

CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI – MIT DER DIVIDENDENAUSZAHLUNG BETRAUTE KASSE

N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* ***

Indirizzo completo – *Vollständige Adresse*:

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Bezugsdatum der Dividenden</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa – *Vom tatsächlichen Eigentümer der Aktien oder vom nutzungsberechtigten Empfänger auszufüllen, wenn sie nicht identisch sind*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'**esonero parziale alla fonte** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – **Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.**

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. – *Auszufüllen, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden nicht mit dem tatsächlichen Eigentümer der Aktien identisch ist; in einem solchen Fall sind in der entsprechenden Rubrik auch die Angaben zum tatsächlichen Eigentümer einzutragen.*

*** Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS ODER SEINES VERTRETERS

(cancellare ciò che non fa al caso – Unzutreffendes streichen)

Il sottoscritto dichiara – Die unterzeichnete Person erklärt:

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig ist*;

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** il titolare effettivo delle azioni – *der tatsächliche Eigentümer der Aktien ist* * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden ist* *;

- **di non avere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montagen, deren Dauer 12 Monate übersteigt) und keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhält (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens)*;

- di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaft ist, die mehr als 25% des Kapitals der italienische Gesellschaft hält, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens)*; **

- di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllt* ***

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind*;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *Sie beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens*:

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer in Höhe von*

€

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a – *dass die Rückerstattung in ihrem Auftrag erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Unterschrift des Empfängers oder seines Vertreters**

* Barrare la casella che interessa – Zutreffendes bitte ankreuzen

** Barrare in caso affermativo – Nur zutreffendenfalls ankreuzen

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESSTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI - BESTÄTIGUNG DER TREUHANDBANK ODER DES TREUHÄNDERISCHEN FINANZINSTITUTS

Denominazione e domicilio – Bezeichnung und Wohnsitz:

Si attesta : - *Hiermit wird bestätigt:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen von im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Banken oder Finanzinstituten eingetragen sind*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *dass der tatsächliche Eigentümer der Aktien und der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden (wenn diese nicht identisch sind) nach Wissen dieser Bank oder dieses Finanzinstituts in der Schweiz ansässig ist / sind*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA – BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera – *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen des Empfängers oder seines Vertreters auf diesem Formular unseres Wissens (kantonale Steuerverwaltung) der Wahrheit entsprechen.*

Luogo e data – Ort und Datum

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso

EIDGENÖSSISCHE
STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch**; es dient dazu, die teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf den Dividenden zu beantragen, die an in der Schweiz Ansässige gezahlt werden. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger - aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörde nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattungen, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar Nr. 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es dafür separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann. Die Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Einkünfte innerhalb des Fälligkeitstermins von 48 Monaten ab dem Datum der Steuererhebung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Einkünfte eingereicht, beträgt der Fälligkeitstermin 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr.1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit diese es dem Schuldner der Einkünfte zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29 paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI – TATSÄCHLICHER EIGENTÜMER DER AKTIENCognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI – NUTZUNGSBERECHTIGTER EMPFÄNGER DER DIVIDENDEN ****Cognome e nome – *Name und Vorname*:Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma*:Domicilio (indirizzo completo) – *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:Rappresentante - *Vertreter*Cognome e nome – *Name und Vorname*:Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse)*:**SOCIETA CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT**Denominazione - *Bezeichnung*: **N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* ****Sede sociale (indirizzo completo) – *Firmendomizil (vollständige Adresse)*:**CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI – MIT DER DIVIDENDENAUSZAHLUNG BETRAUTE KASSE****N. del codice fiscale - *Steuerkennnummer* *****Indirizzo completo – *Vollständige Adresse*:

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Bezugsdatum der Dividenden</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa – *Vom tatsächlichen Eigentümer der Aktien oder vom nutzungsberechtigten Empfänger auszufüllen, wenn sie nicht identisch sind*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'**esonero parziale alla fonte** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – **Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.**

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. – *Auszufüllen, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden nicht mit dem tatsächlichen Eigentümer der Aktien identisch ist; in einem solchen Fall sind in der entsprechenden Rubrik auch die Angaben zum tatsächlichen Eigentümer einzutragen.*

*** Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS ODER SEINES VERTRETERS

(cancellare ciò che non fa al caso – Unzutreffendes streichen)

Il sottoscritto dichiara – Die unterzeichnete Person erklärt:

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig ist*;

- **di essere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** il titolare effettivo delle azioni – *der tatsächliche Eigentümer der Aktien ist* * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden ist* *;

- **di non avere/dass sie – che la società precisata è/dass die Gesellschaft** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montagen, deren Dauer 12 Monate übersteigt) und keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhält (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens)*;

- di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaft ist, die mehr als 25% des Kapitals der italienische Gesellschaft hält, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens)*; **

- di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllt* ***

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind*;

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *Sie beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens*:

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer in Höhe von*

€

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a – *dass die Rückerstattung in ihrem Auftrag erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Unterschrift des Empfängers oder seines Vertreters**

* Barrare la casella che interessa – Zutreffendes bitte ankreuzen

** Barrare in caso affermativo – Nur zutreffendenfalls ankreuzen

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESSTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI - BESTÄTIGUNG DER TREUHANDBANK ODER DES TREUHÄNDERISCHEN FINANZINSTITUTS

Denominazione e domicilio – Bezeichnung und Wohnsitz:

Si attesta : - *Hiermit wird bestätigt:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen von im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Banken oder Finanzinstituten eingetragen sind*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *dass der tatsächliche Eigentümer der Aktien und der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden (wenn diese nicht identisch sind) nach Wissen dieser Bank oder dieses Finanzinstituts in der Schweiz ansässig ist / sind*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA – BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera – *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen des Empfängers oder seines Vertreters auf diesem Formular unseres Wissens (kantonale Steuerverwaltung) der Wahrheit entsprechen.*

Luogo e data – Ort und Datum

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso

EIDGENÖSSISCHE
STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Amtsstempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch**; es dient dazu, die teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf den Dividenden zu beantragen, die an in der Schweiz Ansässige gezahlt werden. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger - aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörde nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattungen, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar Nr. 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es dafür separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann. Die Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Einkünfte innerhalb des Fälligkeitstermins von 48 Monaten ab dem Datum der Steuererhebung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Einkünfte eingereicht, beträgt der Fälligkeitstermin 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr.1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit diese es dem Schuldner der Einkünfte zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE – ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind* (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANK ODER FINANZINSTITUT

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*

Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Steuerdomizil (vollständige Adresse):*

Rappresentante - *Vertreter:*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT

Denominazione-*Bezeichnung:* N. del codice fiscale *Steuerkennnummer* **

Sede sociale (indirizzo completo) - *Firmendomizil (vollständige Adresse):*

TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) – TATSÄCHLICHE EIGENTÜMER DER AKTIEN (im selben Kanton wohnhaft)

1) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

2) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

3) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

4) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*

Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Datum des Dividendenbezugs</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario – *Von der Bank oder vom Finanzinstitut auszufüllen*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – *Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.*

**Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
ERKLÄRUNG DER BANK ODER DES FINANZINSTITUTS IM NAMEN DER TATSÄCHLICHEN EIGENTÜMER DER AKTIEN,**

Il sottoscritto dichiara che – *Die unterzeichnete Person erklärt:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi – *dass die oben genannten tatsächlichen Eigentümer die Nutzungsberechtigten Empfänger der Dividenden sind (Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *dass sie keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montage, deren Dauer 12 Monate übersteigt) oder keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhalten (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaften sind, die mehr als 25% des Kapitals der italienischen Gesellschaften halten, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllen* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen dieser im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Bank oder Finanzinstituts eingetragen sind, dass die tatsächlichen Eigentümer der Aktien nach Kenntnis dieser Bank oder dieses Finanzinstituts, in der Schweiz ansässig sind und dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *und beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi soprasmpecificati, suddiviso come segue – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer, die sich wie folgt aufteilt:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a – *dass die Rückerstattung im Auftrag der tatsächlichen Eigentümer erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del rappresentante
Unterschrift des Vertreters**

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica – *Zutreffendenfalls ankreuzen und angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt; angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen der Bank oder des Finanzinstituts auf diesem Formular nach Wissen der kantonalen Steuerverwaltung der Wahrheit entsprechen.*

Eventuali casi di esclusione – *Allfällige Ausschlussfälle:*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del funzionario
Unterschrift des Beamten**

**Timbro dell'Ufficio
Stempel**

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso**

**EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung**

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch** und muss von den Banken oder Finanzinstituten eingereicht werden, die Inhaber von Aktien sind, welche von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und in der Schweizer Ansässigen gehören. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

NB: Die auf einem Formular angegebenen Kunden (höchstens 4 pro Formular) müssen alle im selben Kanton wohnhaft sein (erleichtert die administrative Arbeit)

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger – aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss den darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörden nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattung, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann.

Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Dividenden innerhalb einer Frist von 48 Monaten ab dem Datum der Steuerentrichtung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Dividenden eingereicht, beträgt die Frist 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr. 1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit sie es dem Schuldner der Dividenden zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE – ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui **dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera** (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind* (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANK ODER FINANZINSTITUTDenominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Steuerdomizil (vollständige Adresse):*Rappresentante - *Vertreter:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT**Denominazione-*Bezeichnung:* N. del codice fiscale *Steuerkennnummer* **Sede sociale (indirizzo completo) - *Firmendomizil (vollständige Adresse):***TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) – TATSÄCHLICHE EIGENTÜMER DER AKTIEN (im selben Kanton wohnhaft)****1) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***2) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***3) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***4) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare In forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Datum des Dividendenbezugs</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbeitrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario – *Von der Bank oder vom Finanzinstitut auszufüllen*)* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – *Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
ERKLÄRUNG DER BANK ODER DES FINANZINSTITUTS IM NAMEN DER TATSÄCHLICHEN EIGENTÜMER DER AKTIEN,**

Il sottoscritto dichiara che – *Die unterzeichnete Person erklärt:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi – *dass die oben genannten tatsächlichen Eigentümer die Nutzungsberechtigten Empfänger der Dividenden sind (Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *dass sie keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montage, deren Dauer 12 Monate übersteigt) oder keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhalten (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaften sind, die mehr als 25% des Kapitals der italienischen Gesellschaften halten, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllen* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen dieser im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Bank oder Finanzinstituts eingetragen sind, dass die tatsächlichen Eigentümer der Aktien nach Kenntnis dieser Bank oder dieses Finanzinstituts, in der Schweiz ansässig sind und dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *und beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi soprasmpecificati, suddiviso come segue – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer, die sich wie folgt aufteilt:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a – *dass die Rückerstattung im Auftrag der tatsächlichen Eigentümer erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del rappresentante
Unterschrift des Vertreters**

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica – *Zutreffendenfalls ankreuzen und angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt; angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen der Bank oder des Finanzinstituts auf diesem Formular nach Wissen der kantonalen Steuerverwaltung der Wahrheit entsprechen.*

Eventuali casi di esclusione – *Allfällige Ausschlussfälle:*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del funzionario
Unterschrift des Beamten**

**Timbro dell'Ufficio
Stempel**

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso**

**EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung**

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch** und muss von den Banken oder Finanzinstituten eingereicht werden, die Inhaber von Aktien sind, welche von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und in der Schweizer Ansässigen gehören. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

NB: Die auf einem Formular angegebenen Kunden (höchstens 4 pro Formular) müssen alle im selben Kanton wohnhaft sein (erleichtert die administrative Arbeit)

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger – aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss den darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörden nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattung, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann.

Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Dividenden innerhalb einer Frist von 48 Monaten ab dem Datum der Steuerentrichtung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Dividenden eingereicht, beträgt die Frist 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr. 1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit sie es dem Schuldner der Dividenden zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE – ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui **dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera** (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind* (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANK ODER FINANZINSTITUTDenominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Steuerdomizil (vollständige Adresse):*Rappresentante - *Vertreter:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT**Denominazione-*Bezeichnung:* N. del codice fiscale *Steuerkennnummer* **Sede sociale (indirizzo completo) - *Firmendomizil (vollständige Adresse):***TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) – TATSÄCHLICHE EIGENTÜMER DER AKTIEN (im selben Kanton wohnhaft)****1) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***2) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***3) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):***4) Cognome e nome – Name und Vorname:**Denominazione o ragione sociale – *Bezeichnung oder Firma:*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*Rappresentante: cognome e nome-*Vertreter: Name und Vorname*Domicilio (indirizzo completo) - *Wohnsitz (vollständige Adresse):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare In forza della Convenzione
<i>Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind</i>	<i>Datum der Dividendenausschüttung</i>	<i>Datum des Dividendenbezugs</i>	<i>Anzahl Aktien oder Anteile</i>	<i>Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil</i>	<i>Gesamtbeitrag der Dividenden vor Steuerabzug</i>	<i>Höhe des Abzugs nach italienischem Recht</i>	<i>Höhe des Abzugs gemäss Abkommen</i>	<i>Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario – *Von der Bank oder vom Finanzinstitut auszufüllen*)* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – *Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – *Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
ERKLÄRUNG DER BANK ODER DES FINANZINSTITUTS IM NAMEN DER TATSÄCHLICHEN EIGENTÜMER DER AKTIEN,**

Il sottoscritto dichiara che – *Die unterzeichnete Person erklärt:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi – *dass die oben genannten tatsächlichen Eigentümer die Nutzungsberechtigten Empfänger der Dividenden sind (Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *dass sie keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montage, deren Dauer 12 Monate übersteigt) oder keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhalten (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaften sind, die mehr als 25% des Kapitals der italienischen Gesellschaften halten, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllen* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen dieser im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Bank oder Finanzinstituts eingetragen sind, dass die tatsächlichen Eigentümer der Aktien nach Kenntnis dieser Bank oder dieses Finanzinstituts, in der Schweiz ansässig sind und dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *und beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi soprasmpecificati, suddiviso come segue – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer, die sich wie folgt aufteilt:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a – *dass die Rückerstattung im Auftrag der tatsächlichen Eigentümer erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del rappresentante
Unterschrift des Vertreters**

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica – *Zutreffendenfalls ankreuzen und angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt; angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen der Bank oder des Finanzinstituts auf diesem Formular nach Wissen der kantonalen Steuerverwaltung der Wahrheit entsprechen.*

Eventuali casi di esclusione – *Allfällige Ausschlussfälle:*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del funzionario
Unterschrift des Beamten**

**Timbro dell'Ufficio
Stempel**

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso**

**EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung**

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch** und muss von den Banken oder Finanzinstituten eingereicht werden, die Inhaber von Aktien sind, welche von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und in der Schweizer Ansässigen gehören. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

NB: Die auf einem Formular angegebenen Kunden (höchstens 4 pro Formular) müssen alle im selben Kanton wohnhaft sein (erleichtert die administrative Arbeit)

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger – aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss den darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörden nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattung, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann.

Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Dividenden innerhalb einer Frist von 48 Monaten ab dem Datum der Steuerentrichtung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Dividenden eingereicht, beträgt die Frist 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr. 1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit sie es dem Schuldner der Dividenden zustellen.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE – ANTRAG UM TEILWEISE RÜCKERSTATTUNG *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- der italienischen Steuer auf Dividendenausschüttungen aus Aktien, die von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und treuhänderisch auf den Namen von in der Schweiz ansässigen Banken und Finanzinstituten eingetragen sind (Artikel 29 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Italienischen Republik zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung einiger anderer Fragen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, unterzeichnet in Rom am 9. März 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANK ODER FINANZINSTITUT

Denominazione o ragione sociale – Bezeichnung oder Firma:

Domicilio fiscale (indirizzo completo) - Steuerdomizil (vollständige Adresse):

Rappresentante - Vertreter:

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI – DIVIDENDENAUSCHÜTTENDE GESELLSCHAFT

Denominazione-Bezeichnung: N. del codice fiscale Steuerkennnummer **

Sede sociale (indirizzo completo) - Firmendomizil (vollständige Adresse):

TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) – TATSÄCHLICHE EIGENTÜMER DER AKTIEN (im selben Kanton wohnhaft)

1) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – Bezeichnung oder Firma:

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

Rappresentante: cognome e nome-Vertreter: Name und Vorname

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

2) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – Bezeichnung oder Firma:

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

Rappresentante: cognome e nome-Vertreter: Name und Vorname

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

3) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – Bezeichnung oder Firma:

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

Rappresentante: cognome e nome-Vertreter: Name und Vorname

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

4) Cognome e nome – Name und Vorname:

Denominazione o ragione sociale – Bezeichnung oder Firma:

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

Rappresentante: cognome e nome-Vertreter: Name und Vorname

Domicilio (indirizzo completo) - Wohnsitz (vollständige Adresse):

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
Geschäftsjahr, dem die Dividenden anzurechnen sind	Datum der Dividendenausschüttung	Datum des Dividendenbezugs	Anzahl Aktien oder Anteile	Höhe der Dividenden vor Steuerabzug, pro Aktie oder Anteil	Gesamtbetrag der Dividenden vor Steuerabzug	Höhe des Abzugs nach italienischem Recht	Höhe des Abzugs gemäss Abkommen	Höhe des rückforderbaren Abzugs gemäss Abkommen
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario – Von der Bank oder vom Finanzinstitut auszufüllen)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano – Dieses Formular kann auch verwendet werden, um die teilweise Befreiung von der Quellensteuer zu beantragen, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht.

**Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso – Diese Nummer bitte angeben, wenn sie bekannt ist – erleichtert das Rückerstattungsverfahren.

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
ERKLÄRUNG DER BANK ODER DES FINANZINSTITUTS IM NAMEN DER TATSÄCHLICHEN EIGENTÜMER DER AKTIEN,**

Il sottoscritto dichiara che – *Die unterzeichnete Person erklärt:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi – *dass die oben genannten tatsächlichen Eigentümer die Nutzungsberechtigten Empfänger der Dividenden sind (Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia – *dass sie keine in Italien gelegene Betriebsstätte (ausgenommen Bauausführungen oder Montage, deren Dauer 12 Monate übersteigt) oder keine in Italien gelegene feste Einrichtung unterhalten (Artikel 10 Absatz 4 des Abkommens);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione) – *dass sie keine Gesellschaften sind, die mehr als 25% des Kapitals der italienischen Gesellschaften halten, welche die Dividenden ausschüttet, falls diese ihre Tätigkeit vor allem auf künstlerischem und sportlichem Gebiet ausübt (Artikel 17 Absatz 3 des Abkommens);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *dass sie die Voraussetzungen nach Artikel 23 Absatz 1 und 2 des Abkommens erfüllen* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia – *dass die in diesem Formular erwähnten Aktien treuhänderisch auf den Namen dieser im Sinne des Abkommens in der Schweiz ansässigen Bank oder Finanzinstituts eingetragen sind, dass die tatsächlichen Eigentümer der Aktien nach Kenntnis dieser Bank oder dieses Finanzinstituts, in der Schweiz ansässig sind und dass die italienische Quellensteuer bereits von den Dividenden abgezogen wurde.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero – *dass die in diesem Antrag gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione – *und beantragt deshalb gestützt auf Artikel 10 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopraspacificati, suddiviso come segue – *die Rückerstattung der auf den oben erwähnten Dividendenausschüttungen erhobenen Steuer, die sich wie folgt aufteilt:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a – *dass die Rückerstattung im Auftrag der tatsächlichen Eigentümer erfolgen soll an*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del rappresentante
Unterschrift des Vertreters**

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica – *Zutreffendenfalls ankreuzen und angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Nur ankreuzen, wenn es sich um eine juristische Person handelt, an der nicht in der Schweiz ansässige Personen überwiegend, mittelbar oder unmittelbar, durch Beteiligung oder in anderer Weise interessiert sind, oder wenn es sich um eine Familienstiftung handelt; angeben, auf welche Empfänger diese Voraussetzung zutrifft.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / BESTÄTIGUNG DER KANTONALEN STEUERVERWALTUNG (SCHWEIZ)

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *Hiermit wird bestätigt, dass die oben genannte Person im Sinne von Artikel 4 des Abkommens in der Schweiz ansässig und hier einkommenssteuerpflichtig ist und dass die Erklärungen der Bank oder des Finanzinstituts auf diesem Formular nach Wissen der kantonalen Steuerverwaltung der Wahrheit entsprechen.*

Eventuali casi di esclusione – *Allfällige Ausschlussfälle:*

**Luogo e data
Ort und Datum**

**Firma del funzionario
Unterschrift des Beamten**

**Timbro dell'Ufficio
Stempel**

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visum der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso**

**EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
Abteilung Rückerstattung**

**Data
Datum**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Stempel und Unterschrift**

NOTE ILLUSTRATIVE - MERKBLATT

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Das vorliegende Formular ist ein **Rückerstattungsgesuch** und muss von den Banken oder Finanzinstituten eingereicht werden, die Inhaber von Aktien sind, welche von in Italien ansässigen Gesellschaften ausgegeben wurden und in der Schweizer Ansässigen gehören. Die Voraussetzungen für den Rückerstattungsanspruch sowie dessen Höhe sind dem Abkommen zu entnehmen.*

NB: Die auf einem Formular angegebenen Kunden (höchstens 4 pro Formular) müssen alle im selben Kanton wohnhaft sein (erleichtert die administrative Arbeit)

*Das Formular besteht – nebst einem Exemplar für den Empfänger – aus 3 Exemplaren, die der zuständigen schweizerischen Steuerbehörde unterbreitet werden müssen, nachdem sie gemäss den darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt sowie vorschriftsmässig datiert und unterzeichnet wurden. Diese Behörden nimmt die nötigen Kontrollen vor und versieht das Dokument mit der gewünschten Bestätigung; sie behält das Exemplar Nr. 2 und schickt die Exemplare Nr. 1 und 3 an die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Rückerstattung, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, welche ebenfalls ihren Stempel daruntersetzt und der interessierten Person oder ihrem Vertreter das Exemplar 1 zur Weiterleitung an die italienische Steuerbehörde retourniert. Das Exemplar Nr. 1 ist dem **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara** zuzustellen.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

Das Rückerstattungsgesuch muss gestützt auf die Einkünfte, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen, ausgefüllt werden; liegen mehrere gleichartige Einkünfte vor, die aber von verschiedenen Schuldnern stammen, braucht es separate Anträge.

Den Anträgen sind alle Dokumente beizulegen, mit denen der Rückerstattungsanspruch belegt werden kann.

Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Unterlagen oder Auskünfte anzufordern.

Der Rückerstattungsantrag muss vom Empfänger der Dividenden innerhalb einer Frist von 48 Monaten ab dem Datum der Steuerentrichtung eingereicht werden. Wird das Gesuch hingegen vom Schuldner der Dividenden eingereicht, beträgt die Frist 48 Monate ab dem Datum der Steuerentrichtung.

*Wird mit diesem Formular ein Antrag um **teilweise Steuerbefreiung** eingereicht, wie sie das italienische Finanzministerium vorsieht, retourniert die zuständige schweizerische Steuerbehörde das Exemplar Nr. 1 an die betroffene Person oder ihren Vertreter, damit sie es dem Schuldner der Dividenden zustellen.*